

**FAG****SCHAEFFLER**

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.

V Dei Ciclamini 4 180191120

IT-70026 Modugno

BA

5008298914

180191398

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

209406

No. bolla cons.
Lieferschein-Nr.
33486781Num. spediz.
Sendungs-Nr.
49197096Giorno Sped.
Versandtag
2018-06-29Cod. cl.
Kunden-Nr.
024466Codice fornitore
Lieferanten-Nr.
91000733Pagina
Seite
1Ns. rif.
Unsere Zeichen
WP/IWS-P21Tel. int.
Hausruf

Indirizzo spediz / Versandanschrift

GETRAG S.p.A.

Stab 100

V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno

BA

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

Flash Europe GmbH

178

Echterdinger Straße 57

DE-70794 Filderstadt

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****	Numero d'ordine	0131588		
	Bolla	33486781		
	Magazzino	61/5061		
	N. ordine cliente	550003247302		
	Vostro riferimento	413		
	Dati supplementari	20140827		
0010	Nr-art-clie	9009016676		
		065032004-0000-12		
	065-032-004	F-562440.01.RH#W60		
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0030297446	di cui	1200# 961109433 001
	Charge	0030297446	di cui	1200# 961109451 003
	Charge	0030297446	di cui	1200# 961109465 002
	Charge	0030297446	di cui	1200# 961109506 004
	Charge	0030297446	di cui	1200# 961109557 006
	Charge	0030297446	di cui	1200# 961109811 007
	Charge	0030297446	di cui	1200# 961110643 005
Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			Descriz. clienti	
7 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38				
7 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1				
140	KLT P-14-C4314-1 RAL 5012 lich tblau-VDA-		KLT 4314	
400X300X147, Polypropylen, 20-14-02-90				
Lista pacchi per spediz.:				
Nrsped/Index Kolli			Peso L. tara Nr.espresso	
MW PAL		806 X 606 X 900 mm		
	49197096-001	961109433	241,5	44,8 340476439611094331
Continuazione 2				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 HerzogenaurachTel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

00:02

**SCHAEFFLER**

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestraße 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
33486781	49197096	2018-06-29
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel. int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz. / Versandanschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

Flash Europe GmbH 178
Echterdinger Straße 57
DE-70794 Filderstadt

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr.-art.-die / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
MW PAL		806 X 606 X 900 mm		
	49197096-002	961109465	240,5	43,8 340476439611094652
	49197096-003	961109451	241,5	44,8 340476439611094515
	49197096-004	961109506	242,0	45,3 340476439611095062
	49197096-005	961110643	241,5	44,8 340476439611106430
	49197096-006	961109557	241,0	44,3 340476439611095574
	49197096-007	961109811	242,0	45,3 340476439611098117

Somma per spediz. 49197096 7 colli 1690,0 313,1 3,077 m3

Flash, Filderstadt (178)

AVIEXP33486781

A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo
INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.Ufficio Spedizioni.
Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3
DE-91074 Herzogenaurach
SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457

Indirizzo / Anschrift

Industriestraße 1 - 3
DE-91074 HerzogenaurachTel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

00:02

1) Versender/Lieferant Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestrasse 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach		2) Codice fornitore 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49197096	
5) Beladestelle Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		6) Data 2018-06-29		7) Relations-Nr. 	
8) Sendungsnummer 49197096		9) Versandspediteur Flash Europe GmbH Deutschland Echterdinger Straße 57		10) Spediteur-Nr. 0178	
11) Destinät. GETRAG S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA		12) Cod.cl. 24466		13) Bordero-Ladelliste-Nr. DE-70794 Filderstadt Telefon 71177944-82 Telefax	
14) Anliefer-/Abloadestelle GETRAG S.p.A. Stab 100 V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno POSTO SCARIC 14248 BA		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen			
16) Eintreff-Datum		17) Eintreff-Zeit			
18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr./Zeit 33486781	19) Numero 7	20) Packaging Type MW PAL	21) SF 0	22) Inhalt Rollenlager, spanlos	23) Lademittelgewicht kg 312,9
24) Bruttogewicht kg 1690,0				25) Beschreib. clienti Descriz. clienti	
Lista imballo per spediz.: 7 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38 7 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1 140 KLT P-14-C4314-1 RAL 5012 lich tblau-VDA- KLT 4314 400X300X147, Polypropylen, 20-14-02-90					
26) Tot.		27) Rauminhalt m3/Lademeter 7		28) Summen 3,077	
29) Gefahrgut UN-Nr.:		Gefahrgut-Bezeichnung			
Gefahrzettelmuster-Nr.		Verpackungsgruppe		Nettomasse kg/l	
Hinweise auf Sondervorschriften					
30) Francatur DAP		31) Warenwert für Transportversicherung Cliente viet		32) Versender-Nachnahme	
33) Anlagen Lieferschein(e) Bolla Consegna 33486781		34) Auftragsnummer Kunde		35) Kontierung	
		36) Transportmittel-Nr.			
		37) LKW-Code			
		38) Nat.spediz		39) Abrechnungs-Schl.	
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Z		40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.			
Data		Ora		firma	
Firmenstempel/Unterschrift					
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedin neuesten Fassung.		42) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)		46) für Stabilimento di destinazione	
(Platz für Barcodefelder)					

1 Odosielateľ (meno, adresa, štát) Absender (Name, Adresse, Land)		MEDZINÁRODNÝ NÁKLADNÝ LIST č. SK 1431442 INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Nr.					
2 Prijemca (meno, adresa, štát) Empfänger (Name, Adresse, Land)		16 Dopravca (meno, adresa, štát) Frachtführer (Name, Adresse, Land) M.D. CROW s.r.o. Stavbárska 1453/18 949 01 Nitra IČO: 46 198 628 DIČ: 2023273879					
3 Miesto vykladania tovaru Ausladestelle des Gutes Miesto/Ort Štát/Land		17 Ďalší dopravci (meno, adresa, štát) Folgende Frachtführer (Name, Adresse, Land)					
4 Miesto a dátum nakladania tovaru Einladestelle des Gutes und Datum Miesto/Ort Štát/Land		18 Výhrady a poznámky dopravcu Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers					
5 Pripojené doklady Beiliegende Dokumente							
6 Signo a číslo Zeichen und Nr.	7 Počet balení Anzahl der Kollí	8 Druh obalu Art der Verpackung	9 Označenie tovaru Bezeichnung des Gutes	10 Štatistické čís. Statistische Nr.	11 Hmotnosť v kg Bruttogewicht kg	12 Objem m³ Umfang m³	
UN číslo UN Nummer		Oficiálne pomenovanie Offizielle Benennung		Trieda Klasse		Obalová skupina Verpackungsgruppe	ADR ADR
13 Pokyny odosielateľa (colné a iné formality) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige Formalitäten)				19 Na ľarchu Zu zahlen vom Dopravné-Fracht Zľavy Ermässigungen Saldo-Saldo Dodat. výdavky Zuschlagkosten Iné výdavky Sonstige Kosten Rôzne-Verschled. Spolu na zaplattenie Ingesamt zu bezahl.			
14 Dobierka Nachnahme				20 Osobitné dojednania Sondervereinbarungen			
15 Pokyny na platenie dopravného Anweisungen über die Frachtrechnung Vyplatené/Frei Nevyplatené/Unfrei				24 Tovar prevzal Gut empfangen Dátum Datum			
21 Vystavené v/Ausgefertigt in dňa / am				23 M-D CROW s.r.o. Stavbárska 1453/18 949 01 Nitra IČO: 46 198 628 DIČ: 2023273879			
22 Podpis a pečiatka odosielateľa Unterschrift und Stempel des Absenders				(Podpis a pečiatka príjemcu) (Unterschrift und Stempel des Empfängers)			
25 ŠPZ vozidla/jáhača prívesu/návesu		26 Užitočná hmotnosť užitočná hmotnosť		27 Číslo DZVV 28 Číslo jazdy			
29 Hraníčné prechody				30 Všetky sprievodné doklady			
31 Rôzne				32 Rôzne			

Odosielateľ musí zodpovedne vyplniť
Vom Absender sind verantwortlich auszufüllen

1 - 15 a 21 + 22

Hrubo odhadovaná časť musí vyplniť dopravca
Stark umrandete Teile sind vom Frachtführer auszufüllen

KUEHNE + NAGEL s.r.l.
Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)
euro pal. vyložené:
euro pal. naložené:

Nakládko: od hod. do hod.
Vykládka: od hod. do hod.

30 GIU 2018
"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

În cazul în care se utilizează rubricile de la transportator / A remplir selon les besoins du transporteur / Rubricen vullen naar behoefte van de transporteur / Auszufüllen unter Berücksichtigung der Bedürfnisse des Absenders

1 Expeditor (denumire, adresă, țară) Sender (name, address, country) Expéditeur (nom, adresse, pays) Absender (Name, Anschrift, Land) <i>112-100 Hermannstr. D</i>			SCRISOARE DE TRANSPORT INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT		
2 Destinatar (nume, adresă, țară) Consignee (name, address, country) Destinataire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land) <i>via ... clasa ... 100 - Modugno, IT</i>			16 Operator de transport (denumire, adresă, țară) Carrier (name, address, country) Transporteur (nom, adresse, pays) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) <i>77451*</i>		
3 Locul de livrare a mărfii (localitate, țară) Place of delivery of the goods (place, country) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Auslieferungsort der Güter (Ort, Land) <i>100 - Modugno, IT</i>			17 Transportatori succesivi (nume, adresă, țară) Successive carriers (name, address, country) Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) KONTY LOGISTIK S.R.L. CUI/VAT: RO 25058121 CAR NUMBER: B 100 MTJ DRIVER: <i>...</i>		
4 Locul încărcării (localitate, țară, dată) Place of taking over the goods (place, country, date) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort und Tag der Übernahme des Gütes (Ort, Land, Datum) <i>112-100 Hermannstr. D</i>			18 Carrier's rezervation and observation Reserves et observations du transporteur Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführers		
5 Documente anexate Documents attached Documents annexés Beigefügte Dokumente					
6 Mărci și numere Marks and numbers Marques et numéros Kennzeichen und Nummern	7 Număr de colete Number of packages Nombre des colis Anzahl der Packstücke	8 Mod de ambalare Method of packing Mode d'emballage Art der Verpackung	9 Natură marfă Nature of the goods Nature de la marchandise Bezeichnung des Gütes	10	11 Număr statistic Statistical number No statistique Statistiknummer
				12 Greutate brută kg Gross weight kg Poids brut, kg Bruttogewicht in kg	12 Cubaj m3 Volume m3 Cubage m3 Umfang m3
13 Instrucțiunile expeditorului Sender's instruction Instruction de l'expéditeur Anweisungen des Absenders			19 Convenții speciale Special agreements Conventions particulières Besondere Vereinbarungen		
14 Instrucțiuni de plată/instruction as to payment for carriage / Prescriptions d'affranchissement / Franchizahlungsanweisungen ☐ Gratuit / Free / Franco / Frei ☐ non franco / unfrei			20 Plata prin / To be paid by / A payer par / Zu Zahlen von: Preț transport / Carriage charges / Prix transport / Fracht: Abonnement/Subscription/Reduction/Ermässigung ent: Balanță/Sold/Solde/Zwischensumme: Creșteri/Increases/Suppléments/Zuschläge: Suplimentar/Extras/Charges / Nebengebühren: + Total/Totale/Gesamtsumme:		
21 A finalizat Finish Etablie à Ausgefertigt in			15 Suma de plată / Cash on delivery / Reimbursement / Rückerstattung		
22 Semnătura și ștampila expeditorului Signature and stamp of the sender Signature et timbre de l'expéditeur Unterschrift und Stempel des Absenders Schaefter Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 1074 Herzogenaurach			23 Semnătura și ștampila de transport Signature and stamp of the transport Signature et timbre de transport Unterschrift und Stempel des Transporteurs KONTY LOGISTIK S.R.L. CUI/VAT: RO 25058121 CAR NUMBER: B 100 MTJ DRIVER: <i>...</i>		
			24 Recepția mărfii Place Mention des reçus Güterempfangen KUEHN + NAGEL S.R.L. Via dei Cidamini, snc - 70026 Modugno (BA) 30 GIU 2018 "Ricevuto con riserva di verificare su quantità e quantità" Semnătura și ștampila destinatarului Signature et timbre du destinataire Unterschrift und Stempel des Empfängers		

In cazul mărfurilor periculoase, pot fi pe ultima linie a rubricii: clasă, numărul și, dacă este cazul, scrierile: In the case of dangerous goods, the following may be indicated on the last line of the rubric: the class, the number and, if applicable, the letter. En cas de marchandises dangereuses indiquées, entre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le numéro et la lettre de certification. In the case of dangerous goods, the following may be indicated on the last line of the rubric: the class, the number and, if applicable, the letter.